

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 4 Tachwedd 2019
Tabled on 4 November 2019

Bil Senedd ac Etholiadau (Cymru)
Senedd and Elections (Wales) Bill

- Jeremy Miles** 64
Section 1, page 1, line 11, leave out '(including Schedule 1)'.
Adran 1, tudalen 1, llinell 11, hepgorer '(gan gynnwys Atodlen 1)'.
- Jeremy Miles** 65
Section 1, page 1, line 18, leave out '(including Schedule 3)'.
Adran 1, tudalen 1, llinell 19, hepgorer '(gan gynnwys Atodlen 3)'.
- Jeremy Miles** 66
Section 28, page 17, line 25, leave out 'or by such other name as the Senedd may determine'.
Adran 28, tudalen 17, llinell 25, hepgorer 'or by such other name as the Senedd may determine'.
- Jeremy Miles** 67
Section 28, page 17, leave out lines 29 to 35.
Adran 28, tudalen 17, hepgorer llinellau 29 hyd at 35.
- Jeremy Miles** 68
Section 28, page 18, leave out lines 29 to 30.
Adran 28, tudalen 18, hepgorer llinellau 29 hyd at 30.



Jeremy Miles

69

Section 28, page 18, line 32, leave out –

‘When the Commission submit an estimate to the Llywydd’s Committee under paragraph 16A(3),

and insert –

‘This paragraph applies where paragraph 16A(3) requires the Commission to submit an estimate to the Llywydd’s Committee and –

- (a) the estimate is the first estimate to be submitted under paragraph 16A(3),
- (b) the estimate relates to the first financial year to begin after the day on which Senedd Cymru meets following an ordinary general election of Members of the Senedd, or
- (c) the estimate relates to any other financial year and the Llywydd’s Committee requires the Commission to submit a plan under this paragraph.

(2) When the Commission submit the estimate’.

Adran 28, tudalen 18, llinell 32, hepgorer –

‘When the Commission submit an estimate to the Llywydd’s Committee under paragraph 16A(3),

a mewnosoder –

‘This paragraph applies where paragraph 16A(3) requires the Commission to submit an estimate to the Llywydd’s Committee and –

- (a) the estimate is the first estimate to be submitted under paragraph 16A(3),
- (b) the estimate relates to the first financial year to begin after the day on which Senedd Cymru meets following an ordinary general election of Members of the Senedd, or
- (c) the estimate relates to any other financial year and the Llywydd’s Committee requires the Commission to submit a plan under this paragraph.

(2) When the Commission submit the estimate’.

Jeremy Miles

70

Section 28, page 19, line 32, leave out ‘an estimate and plan are submitted to the Llywydd’s Committee under paragraphs 16A(3) and 16B(1)’ and insert ‘the Commission submit to the Llywydd’s Committee both an estimate under paragraph 16A(3) and a plan under paragraph 16B(2)’.



Adran 28, tudalen 19, llinell 32, hepgorer ‘an estimate and plan are submitted to the Llywydd’s Committee under paragraphs 16A(3) and 16B(1)’ a mewnosoder ‘the Commission submit to the Llywydd’s Committee both an estimate under paragraph 16A(3) and a plan under paragraph 16B(2)’.

Jeremy Miles

71

Section 28, page 20, line 13, leave out ‘a revised estimate is submitted’ and insert –
‘the Commission –

- (a) submit an estimate to the Llywydd’s Committee under paragraph 16A(3) but are not required to submit a plan under paragraph 16B(2), or
- (b) submit a revised estimate’.

Adran 28, tudalen 20, llinell 13, hepgorer ‘a revised estimate is submitted’ a mewnosoder –
‘the Commission –

- (a) submit an estimate to the Llywydd’s Committee under paragraph 16A(3) but are not required to submit a plan under paragraph 16B(2), or
- (b) submit a revised estimate’.

Jeremy Miles

72

Section 28, page 20, line 17, leave out ‘revised’.

Adran 28, tudalen 20, llinell 17, hepgorer ‘revised’.

Jeremy Miles

73

Page 23, after line 10, insert a new section –

[] Exception from disqualification by virtue of being a Member of Parliament: changes to dates of general elections of Members of the Senedd

- (1) Section 17B of the 2006 Act (exception from disqualification by virtue of being a Member of Parliament: general election of Assembly members within 372 days) is amended as follows.
- (2) After subsection (3) insert –
 - “(3A) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);



- (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
- (3B) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1)."
- (3) In subsection (4) –
 - (a) in paragraph (a) –
 - (i) for "an Order in Council under section 5(4) has been made" substitute "a proclamation under section 5(4) has been issued";
 - (ii) for "Order", in the second place where it appears, substitute "proclamation";
 - (b) in paragraph (b), for "Order in Council under section 5(4) has been made" substitute "proclamation under section 5(4) has been issued".
- (4) In subsection (5)(a), for "an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made" substitute "a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)".

Tudalen 23, ar ôl llinell 10, mewnosoder adran newydd –

[] Eithriad rhag anghymhwyso yn rhinwedd bod yn Aelod Seneddol: newidiadau i ddyddiadau etholiadau cyffredinol Aelodau o'r Senedd

- (1) Mae adran 17B o Ddeddf 2006 (eithriad rhag anghymhwyso yn rhinwedd bod yn Aelod Seneddol: etholiad cyffredinol aelodau o'r Cynulliad o fewn 372 o ddiwrnodau) wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Ar ôl is-adran (3) mewnosoder –
 - "(3A) Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.



- (3B) Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1)–
- (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1)."
- (3) Yn is-adran (4)–
- (a) ym mharagraff (a)–
 - (i) yn lle "an Order in Council under section 5(4) has been made" rhodder "a proclamation under section 5(4) has been issued";
 - (ii) yn lle "Order", yn yr ail le y mae'n ymddangos, rhodder "proclamation";
 - (b) ym mharagraff (b), yn lle "Order in Council under section 5(4) has been made" rhodder "proclamation under section 5(4) has been issued".
- (4) Yn is-adran (5)(a), yn lle "an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made" rhodder "a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)".'.

Jeremy Miles

74

Section 32, page 25, after line 18, insert–

- () Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1)–
- (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
- () Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1)–
- (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).'



Adran 32, tudalen 25, ar ôl llinell 18, mewnosoder –

- () Where, at the relevant time, section 3(1A) prevents the poll at the next ordinary general election being held on the day specified in section 3(1) –
 - (a) if an order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with section 3(1B);
 - (b) if no order under section 3(1B) has been made, the expected day is the day on which the poll would be held in accordance with section 3(1) if section 3(1A) were disregarded.
- () Where, at the relevant time, the Presiding Officer has proposed a day for the holding of the poll at the next ordinary general election under section 4(1) –
 - (a) if a proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;
 - (b) if no proclamation under section 4(2) has been issued, the expected day is the day proposed under section 4(1).'

Jeremy Miles

75

Section 32, page 25, line 21, leave out –

‘an Order in Council under section 5(4) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that Order;

(b) if no Order in Council under section 5(4) has been made’,

and insert –

‘a proclamation under section 5(4) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;

() if no proclamation under section 5(4) has been issued’.

Adran 32, tudalen 25, llinell 21, hepgorer –

‘an Order in Council under section 5(4) has been made, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that Order;

(b) if no Order in Council under section 5(4) has been made’,

a mewnosoder –

‘a proclamation under section 5(4) has been issued, the expected day is the day on which the poll is required to be held in accordance with that proclamation;

() if no proclamation under section 5(4) has been issued’.



Jeremy Miles

76

Section 32, page 25, line 31, leave out 'an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made' and insert 'a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 31, hepgorer 'an order under section 4 (power to vary date of ordinary general election) being made' a mewnosoder 'a day being proposed under section 4(1) (power to vary date of ordinary general election)'.

Jeremy Miles

77

Section 39, page 28, line 4, leave out –

'a provision contained in any of the following (whenever enacted or made) –

- (a) an Act of the United Kingdom Parliament,
- (b) a Measure passed under Part 3 of the 2006 Act,
- (c) an Act passed under Part 4 of the 2006 Act (including this Act),
- (d) subordinate legislation made under an Act of Parliament, a Measure under Part 3 of the 2006 Act or an Act under Part 4 of the 2006 Act',

and insert –

'an enactment whenever enacted or made'.

Adran 39, tudalen 28, llinell 1, hepgorer –

'darpariaeth yn unrhyw un neu ragor o'r canlynol (pa bryd bynnag y cawsant eu deddfu neu eu gwneud) –

- (a) Deddf Senedd y Deyrnas Unedig,
- (b) Mesur a basiwyd o dan Ran 3 o Ddeddf 2006,
- (c) Deddf a basiwyd o dan Ran 4 o Ddeddf 2006 (gan gynnwys y Ddeddf hon),
- (d) is-ddeddfwriaeth a wneir o dan Ddeddf Seneddol, Mesur o dan Ran 3 o Ddeddf 2006 neu Ddeddf o dan Ran 4 o Ddeddf 2006',

a mewnosoder –

'deddfiad pa bryd bynnag y'i deddfir neu y'i gwneir'.

Jeremy Miles

78

Section 40, page 28, line 22, leave out '), including' and insert 'and'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 23, hepgorer '), gan gynnwys' a mewnosoder 'ac'.

Jeremy Miles

79

Section 40, page 28, line 26, leave out 'of this Act (sections 2 to 9), including' and insert '(sections 2 to 9 and'.



Adran 40, tudalen 28, llinell 28, hepgorer 'o'r Ddeddf hon (adrannau 2 i 9), gan gynnwys' a mewnosoder '(adrannau 2 i 9 ac'.

Jeremy Miles 80

Section 40, page 28, line 30, leave out 'of this Act'.

Adran 40, tudalen 28, llinell 34, hepgorer 'o'r Ddeddf hon'.

Jeremy Miles 81

Schedule 1, page 32, after line 24, insert –

'Legislation (Wales) Act 2019 (anaw 4)

- 5 (1) The Legislation (Wales) Act 2019 is amended as follows.
- (2) In section 2 –
- (a) in subsection (2), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;
 - (b) in subsections (5), (6) and (7), for “the National Assembly” substitute “Senedd Cymru”.
- (3) In the provisions mentioned in sub-paragraph (4) –
- (a) omit “Assembly”;
 - (b) omit “Welsh subordinate”.
- (4) The provisions are –
- (a) section 13(3);
 - (b) section 16(2)(a), (3)(a) and (5);
 - (c) section 25(1)(b);
 - (d) section 26(1)(b).
- (5) In section 40 –
- (a) in the section heading and subsection (1), for “Assembly”, in each place where it appears, substitute “Senedd”;
 - (b) in subsection (2) –
 - (i) in the words before paragraph (a), for “Assembly” substitute “Senedd”;
 - (ii) in paragraph (a), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;
 - (iii) in paragraph (b), for “the National Assembly for Wales” and “the National Assembly” substitute “Senedd Cymru”;
 - (iv) in paragraphs (c), (d) and (e), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”;



- (c) in subsection (3)(b), for “Assembly” substitute “Senedd”.
- (6) In section 43(2) and (3), for “the National Assembly for Wales” substitute “Senedd Cymru”.
- (7) In the Table in Schedule 1 –
- (a) omit the entries for –
- “Assembly Act (*Deddf Cynulliad*)”;
- “National Assembly for Wales (*Cynulliad Cenedlaethol Cymru*)”;
- “National Assembly for Wales Commission (*Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru*)”;

(b) insert the following entries in the appropriate places in alphabetical order –

“Act of the Parliament of the United Kingdom (<i>Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig</i>)	“Act of the Parliament of the United Kingdom” includes an Act of the Parliament of Great Britain or of the Parliament of England”;
“Act of Senedd Cymru (<i>Deddf gan Senedd Cymru</i>)	“Act of Senedd Cymru” means an Act enacted under Part 4 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (whether as an Act of Senedd Cymru or an Act of the National Assembly for Wales)”;
“Member of the Senedd (<i>Aelod o’r Senedd</i>)	“Member of the Senedd” is to be interpreted in accordance with section 1(2A) of the Government of Wales Act 2006 (c. 32)”;
“Senedd Commission (<i>Comisiwn y Senedd</i>)	“Senedd Commission” means the Commission established by section 27 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (and originally known as the National Assembly for Wales Commission)”;
“Senedd Cymru (<i>Senedd Cymru</i>)	“Senedd Cymru” means the parliament for Wales established by section 1 of the Government of Wales Act 2006 (c. 32) (and originally known as the National Assembly for Wales)”.

- (8) For “Assembly Act”, in each place where it appears after the amendments in subparagraphs (3) and (7) have been made, substitute “Act of Senedd Cymru”.
- (9) For “Assembly Acts”, in each place where it appears, substitute “Acts of Senedd Cymru”.

Atodlen 1, tudalen 32, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

‘Deddf Deddfwriaeth (Cymru) 2019 (dccc 4)

- 5 (1) Mae Deddf Deddfwriaeth (Cymru) 2019 wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn adran 2 –
- (a) yn is-adran (2), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;



- (b) yn is-adrannau (5) a (6), yn lle “y Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “Senedd Cymru” ac yn is-adran (7), yn lle “i’r Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “i Senedd Cymru”.
- (3) Yn y darpariaethau a grybwyllir yn is-baragraff (4) –
- (a) hepgorer “Cynulliad”;
- (b) yn lle “is-offeryn Cymreig” rhodder “offeryn”.
- (4) Y darpariaethau yw –
- (a) adran 13(3);
- (b) adran 16(2)(a), (3)(a) a (5);
- (c) adran 25(1)(b);
- (d) adran 26(1)(b).
- (5) Yn adran 40 –
- (a) ym mhennawd yr adran ac is-adran (1), yn lle “Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Senedd”;
- (b) yn is-adran (2) –
- (i) yn y geiriau o flaen paragraff (a), yn lle “Cynulliad” rhodder “Senedd”;
- (ii) ym mharagraff (a), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;
- (iii) ym mharagraff (b), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” ac “y Cynulliad Cenedlaethol” rhodder “Senedd Cymru”;
- (iv) ym mharagraffau (c), (d) ac (e), yn lle “Gynulliad Cenedlaethol Cymru” a “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”;
- (c) yn is-adran (3)(b), yn lle “Cynulliad” rhodder “Senedd”.
- (6) Yn adran 43(2) a (3), yn lle “Cynulliad Cenedlaethol Cymru” a “Gynulliad Cenedlaethol Cymru” rhodder “Senedd Cymru”.
- (7) Yn y Tabl yn Atodlen 1 –
- (a) hepgorer y cofnodion ar gyfer –
- “Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (*National Assembly for Wales Commission*)”;
- “Cynulliad Cenedlaethol Cymru (*National Assembly for Wales*)”;
- “Deddf Cynulliad (*Assembly Act*)”;
- (b) mewnosoder y cofnodion a ganlyn yn y lleoedd priodol yn nhrefn yr wyddor –

“Aelod o’r Senedd (<i>Member of the Senedd</i>)	mae “Aelod o’r Senedd” i’w ddehongli yn unol ag adran 1(2A) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32)”;
“Comisiwn y Senedd (<i>Senedd Commission</i>)	ystyr “Comisiwn y Senedd” yw’r Comisiwn a sefydlwyd gan adran 27 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (ac a enwyd yn wreiddiol yn Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru)”;



<p>“Deddf gan Senedd Cymru (Act of Senedd Cymru)</p>	<p>ystyr “Deddf gan Senedd Cymru” yw Deddf a ddeddfir o dan Ran 4 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (pa un ai fel Deddf gan Senedd Cymru neu Ddeddf gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru)”;</p>
<p>“Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig (Act of the Parliament of the United Kingdom)</p>	<p>mae “Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig” yn cynnwys Deddf gan Senedd Prydain Fawr neu gan Senedd Lloegr”;</p>
<p>“Senedd Cymru (Senedd Cymru)</p>	<p>ystyr “Senedd Cymru” yw’r senedd ar gyfer Cymru a sefydlwyd gan adran 1 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (ac a enwyd yn wreiddiol yn Gynulliad Cenedlaethol Cymru)”.</p>

- (8) Yn lle “Deddf Cynulliad” a “Ddeddf Cynulliad”, ym mhob lle y maent yn ymddangos ar ôl i’r diwygiadau yn is-baragraffau (3) a (7) gael eu gwneud, rhodder “Deddf gan Senedd Cymru” neu “Ddeddf gan Senedd Cymru” yn ôl y digwydd, ac yn adran 37(2)(a), yn lle “Deddf dros dro gan y Cynulliad” rhodder “Deddf dros dro gan Senedd Cymru”.
- (9) Yn lle “Deddfau’r Cynulliad” a “Ddeddfau’r Cynulliad”, ym mhob lle y maent yn ymddangos, rhodder “Deddfau Senedd Cymru” neu “Ddeddfau Senedd Cymru” yn ôl y digwydd.’.

Jeremy Miles

82

Schedule 2, page 36, line 21, leave out ‘or referendum’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

Jeremy Miles

83

Schedule 2, page 38, line 15, leave out ‘for a financial year beginning on or after 1 April 2021’.

Atodlen 2, tudalen 38, llinell 16, hepgorer ‘for a financial year beginning on or after 1 April 2021’.

Jeremy Miles

84

Schedule 2, page 38, line 21, leave out ‘for a period beginning on or after 1 April 2021’.

Atodlen 2, tudalen 38, llinell 22, hepgorer ‘for a period beginning on or after 1 April 2021’.

Elin Jones

85

Section 1, page 1, line 20, after ‘and’, insert ‘Senedd’.

Nid oes angen diwygio’r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



Elin Jones 86

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.

Adran 26, tudalen 15, llinell 22, hepgorer 'caiff unrhyw wybodaeth person ifanc a gyflenwyd neu a ddatgelwyd fel arall ei defnyddio' a mewnosoder 'caniateir defnyddio unrhyw wybodaeth person ifanc a gyflenwyd neu a ddatgelwyd fel arall'.

Elin Jones 87

Section 28, page 22, line 5, leave out 'designated under' and insert 'established in accordance with'.

Adran 28, tudalen 22, llinell 5, hepgorer 'designated under' a mewnosoder 'established in accordance with'.

Elin Jones 88

Section 29, page 22, line 19, after 'in', insert 'the Table in'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 19, ar ôl 'in', mewnosoder 'the Table in'.

Elin Jones 89

Section 29, page 22, after line 28, insert—

- (zd) is a member of the Scottish Parliament,
- (ze) is a member of the Northern Ireland Assembly,
- (zf) is a member of the European Parliament, or“;”.

Adran 29, tudalen 22, ar ôl llinell 28, mewnosoder—

- (zd) is a member of the Scottish Parliament,
- (ze) is a member of the Northern Ireland Assembly,
- (zf) is a member of the European Parliament, or“;”.

Elin Jones 90

Section 29, page 22, leave out line 30.

Adran 29, tudalen 22, hepgorer llinell 30.

Elin Jones 91

Section 29, page 22, line 34, leave out '(1)(b)' and insert '(1)(zd), (ze), (zf) or (b)'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 34, hepgorer '(1)(b)' a mewnosoder '(1)(zd), (ze), (zf) or (b)'.



Elin Jones

92

Section 29, page 23, line 3, leave out 'After Schedule 1' and insert 'Before Schedule 2'.

Adran 29, tudalen 23, llinell 3, hepgorer 'Ar ôl Atodlen 1' a mewnosoder 'O flaen Atodlen 2'.

Elin Jones

93

Section 33, page 26, line 5, leave out subsections (3) to (6).

Adran 33, tudalen 26, llinell 5, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (6).

Elin Jones

94

Section 34, page 26, after line 14, insert –

(3) In section 1(8) of the National Assembly for Wales Commissioner for Standards Measure 2009 (nawm 4), omit paragraph (a).

(4) In Schedule 1 to the Public Services Ombudsman (Wales) Act 2019 (anaw 3) –

(a) in paragraph 6(1)(d), for “paragraph 7 of this Schedule or section 16(1)(d) of the Government of Wales Act 2006 (c. 32)” substitute “holding office as the Ombudsman or an acting Ombudsman”;

(b) in paragraph (7), omit sub-paragraph (2).’.

Adran 34, tudalen 26, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

(3) Yn adran 1(8) o Fesur Comisiynydd Safonau Cynulliad Cenedlaethol Cymru 2009 (mccc 4), hepgorer paragraff (a).

(4) Yn Atodlen 1 i Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2019 (dccc 3) –

(a) ym mharagraff 6(1)(d), yn lle “paragraff 7 o’r Atodlen hon neu adran 16(1)(d) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32)” rhodder “dal swydd yr Ombwdsmon neu Ombwdsmon dros dro”;

(b) ym mharagraff (7), hepgorer is-baragraff (2).’.

Elin Jones

95

Section 40, page 28, line 18, leave out –

’, sections 10 to 27 and 28, but –

(i) section 10 has effect in accordance with section 10(2);

(ii) section 11 has effect in accordance with section 11(2);

(iii) section 27(2)(c), (3) and (4)’

and insert –

’(i) section 10, but that section has effect in accordance with section 10(4);

(ii) section 11, but that section has effect in accordance with section 11(2);

(iii) section 27, but subsections (2)(d), (3) and (4) of that section’.



Adran 40, tudalen 28, llinell 19, hepgorer –

’, adrannau 10 i 27 ac 28, ond –

- (i) mae adran 10 yn cael effaith yn unol ag adran 10(2);
- (ii) mae adran 11 yn cael effaith yn unol ag adran 11(2);
- (iii) mae adran 27(2)(c), (3) a (4)’

a mewnosoder –

- ’(i) adran 10, ond mae’r adran honno yn cael effaith yn unol ag adran 10(4);
- (ii) adran 11, ond mae’r adran honno yn cael effaith yn unol ag adran 11(2);
- (iii) adran 27, ond mae is-adrannau (2)(d), (3) a (4) o’r adran honno’.

Elin Jones

96

Section 40, page 28, line 27, after ‘3,’ insert –

’(a) sections 12 to 26 come into force on 1 June 2020;’.

Adran 40, tudalen 28, llinell 30, ar ôl ‘3,’ mewnosoder –

’(a) mae adrannau 12 i 26 yn dod i rym ar 1 Mehefin 2020;’.

Elin Jones

97

Schedule 2, page 38, leave out lines 9 to 13 and insert –

’(i) after paragraph (a) insert –

“(aa) met out of the Welsh Consolidated Fund under paragraph 16A;”;

(ii) in paragraph (b), omit “or 20(12)”;

(iii) in paragraph (c), for “National Assembly for Wales” substitute “Senedd”;

Atodlen 2, tudalen 38, hepgorer llinellau 10 hyd at 14 a mewnosoder –

’(i) ar ôl paragraff (a) mewnosoder –

“(aa) met out of the Welsh Consolidated Fund under paragraph 16A;”;

(ii) ym mharagraff (b), hepgorer “or 20(12)”;

(iii) ym mharagraff (c), yn lle “National Assembly for Wales” rhodder “Senedd”;

Elin Jones

98

Schedule 3, page 39, line 4, leave out ‘after Schedule 1’ and insert ‘before Schedule 2’.

Atodlen 3, tudalen 39, llinell 4, hepgorer ‘ar ôl Atodlen 1’ a mewnosoder ‘o flaen Atodlen 2’.



Elin Jones

99

Schedule 3, page 41, line 10, leave out—

‘HOLDERS OF OFFICES WHO ARE DISQUALIFIED

- 8 Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom;
- 9 Civil servants;
- 10 Members of any of the regular armed forces of the Crown;
- 11 Members of any police force in Wales, England, Scotland or Northern Ireland;
- 12 The Auditor General for Wales / Archwilydd Cyffredinol Cymru;
- 13 The Public Services Ombudsman for Wales / Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru;
- 14 A person who holds office as lord-lieutenant, lieutenant or high sheriff of any area in Wales;
- 15 The holders of the following judicial offices—
 - (a) Judge of the Supreme Court;
 - (b) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal;
 - (c) Circuit Judge;
 - (d) District Judge (Magistrates’ Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates’ Courts));
 - (e) Judge of the Court of Session, or Temporary Judge in Scotland;
 - (f) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal in Northern Ireland;
 - (g) Judge of the Court Martial Appeal Court;
 - (h) Judge of the Upper Tribunal or legal member of the Upper Tribunal for Scotland;
 - (i) Chairman of the Scottish Land Court;
 - (j) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland;
 - (k) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland;
 - (l) District judge (magistrates’ courts), or deputy district judge (magistrates’ courts), in Northern Ireland;
 - (m) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland;
 - (n) Chief or other Social Security Commissioner for Northern



- Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland;
- 16 Members and staff of The Electoral Commission / Comisiwn Etholiadol;
- 17 The Electoral Registration Officer for any area in Wales or the Returning Officer for a constituency or an electoral region of the Senedd;
- 18 Members of the Civil Service Commission;
- 19 Members of the Commission for Equality and Human Rights;
- 20 The Commissioner for Public Appointments;
- 21 The Comptroller and Auditor General;
- 22 The Senedd Commissioner for Standards / Comisiynydd Safonau y Senedd;
- 23 Her Majesty's Chief inspector of Education and Training in Wales / Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru;
- 24 Members of the Local Democracy and Boundary Commission for Wales / Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru;
- 25 Members of the Independent Remuneration Panel for Wales / Panel Annibynnol Cymru ar Gydnyddiaeth Ariannol;
- 26 The Parliamentary Commissioner for Administration;
- 27 The Welsh Language Commissioner / Comisiynydd y Gymraeg;
- 28 The Commissioner for Older People in Wales/ Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru;
- 29 The Children's Commissioner for Wales / Comisiynydd Plant Cymru;
- 30 The Future Generations Commissioner for Wales / Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru;
- 31 Members of the Independent Remuneration Board of the Senedd / Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd;
- 32 Members of the staff of the Senedd;
- 33 President of the Welsh Tribunals / Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru;
- 34 Acting holders of the above offices;
- 35 Statutory deputies of holders of the above offices.

Interpretation

- 36 In this Part—

“civil servants” means members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty's Diplomatic Service and Her Majesty's Overseas Civil Service;



“members of the regular armed forces of the Crown” means members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force but does not include a person who—

- (a) is an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown,
- (b) holds an emergency commission in any of such forces,
- (c) belongs to any reserve of officers of any of those forces,
- (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or
- (e) is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown.”

and insert—

‘OFFICES THAT DISQUALIFY THE HOLDER

TABLE

<i>Offices and bodies in respect of which there are disqualifying offices</i>	<i>The disqualifying offices</i>
Armed forces	Members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force, not including— <ul style="list-style-type: none"> (a) an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown, (b) a person who holds an emergency commission in any of those forces, (c) a person who belongs to any reserve of officers of any of those forces, (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or (e) a person who is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown



Auditor General for Wales or Archwilydd Cyffredinol Cymru	The Auditor General
Children's Commissioner for Wales or Comisiynydd Plant Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Civil service	Members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty's Diplomatic Service and Her Majesty's Overseas Civil Service
Civil Service Commission	The First Civil Service Commissioner and Civil Service Commissioners
Commission for Equality and Human Rights	The Commissioners
Commissioner for Older People in Wales or Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Commissioner for Public Appointments	The Commissioner
Comptroller and Auditor General or Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol	The Comptroller and Auditor General
Electoral Commission or Comisiwn Etholiadol	The Electoral Commissioners and members of the staff of the Commission
Electoral Registration Officers	Electoral registration officer for any area in Wales
Future Generations Commissioner for Wales or Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru	The Commissioner
Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales or Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru	The Chief Inspector
Independent Remuneration Board of the Senedd or Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd	The members of the Board



<p>Independent Remuneration Panel for Wales or Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol</p>	<p>The members of the Panel</p>
<p>Judicial offices</p>	<p>The following judicial offices –</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Judge of the Supreme Court; (b) Judge of the High Court or Court of Appeal in England and Wales; (c) Judge of the Court of Session or Temporary Judge in Scotland; (d) Judge of the High Court or Court of Appeal in Northern Ireland; (e) Judge of the Court Martial Appeal Court; (f) Chairman of the Scottish Land Court; (g) Circuit Judge in England and Wales; (h) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland; (i) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland; (j) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts)) in England and Wales; (k) District judge (magistrates' courts) or deputy district judge (magistrates' courts) in Northern Ireland; (l) President of Welsh Tribunals or Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru; (m) Judge of the Upper Tribunal; (n) legal member of the Upper Tribunal for Scotland; (o) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland; (p) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland
<p>Legislatures</p>	<p>Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom</p>



Lieutenancies	Lord-lieutenant or lieutenant of any area in Wales
Local Democracy and Boundary Commission for Wales or Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru	The members and chief executive of the Commission
Parliamentary Commissioner for Administration	The Commissioner
Police forces	Members of any police force maintained by – (a) a local policing body (within the meaning given by section 101 of the Police Act 1996 (c. 16)), (b) the Scottish Police Authority, or (c) the Northern Ireland Policing Board, and “member” in relation to a police force means a person holding office as a constable of that force
Public Services Ombudsman for Wales or Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	The Ombudsman
Returning officers for Senedd elections	The returning officer for any Senedd constituency or Senedd electoral region
Senedd Commission	Members of the staff of the Senedd
Senedd Commissioner for Standards or Comisiynydd Safonau y Senedd	The Commissioner
Sheriffs	The high sheriff of any area in Wales
Welsh Language Commissioner or Comisiynydd y Gymraeg	The Commissioner, the Deputy Commissioner and the members of the Advisory Panel to the Welsh Language Commissioner”

’.

Atodlen 3, tudalen 41, llinell 10, hepgorer –

‘HOLDERS OF OFFICES WHO ARE DISQUALIFIED

- 8 Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom;
- 9 Civil servants;
- 10 Members of any of the regular armed forces of the Crown;
- 11 Members of any police force in Wales, England, Scotland or Northern Ireland;



- 12 The Auditor General for Wales / Archwilydd Cyffredinol Cymru;
- 13 The Public Services Ombudsman for Wales / Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru;
- 14 A person who holds office as lord-lieutenant, lieutenant or high sheriff of any area in Wales;
- 15 The holders of the following judicial offices –
 - (a) Judge of the Supreme Court;
 - (b) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal;
 - (c) Circuit Judge;
 - (d) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts));
 - (e) Judge of the Court of Session, or Temporary Judge in Scotland;
 - (f) Judge of the High Court of Justice or Court of Appeal in Northern Ireland;
 - (g) Judge of the Court Martial Appeal Court;
 - (h) Judge of the Upper Tribunal or legal member of the Upper Tribunal for Scotland;
 - (i) Chairman of the Scottish Land Court;
 - (j) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland;
 - (k) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland;
 - (l) District judge (magistrates' courts), or deputy district judge (magistrates' courts), in Northern Ireland;
 - (m) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland;
 - (n) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland;
- 16 Members and staff of The Electoral Commission / Comisiwn Etholiadol;
- 17 The Electoral Registration Officer for any area in Wales or the Returning Officer for a constituency or an electoral region of the Senedd;
- 18 Members of the Civil Service Commission;
- 19 Members of the Commission for Equality and Human Rights;
- 20 The Commissioner for Public Appointments;



- 21 The Comptroller and Auditor General;
- 22 The Senedd Commissioner for Standards / Comisiynydd Safonau y Senedd;
- 23 Her Majesty's Chief inspector of Education and Training in Wales / Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru;
- 24 Members of the Local Democracy and Boundary Commission for Wales / Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru;
- 25 Members of the Independent Remuneration Panel for Wales / Panel Annibynnol Cymru ar Gydabyddiaeth Ariannol;
- 26 The Parliamentary Commissioner for Administration;
- 27 The Welsh Language Commissioner / Comisiynydd y Gymraeg;
- 28 The Commissioner for Older People in Wales/ Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru;
- 29 The Children's Commissioner for Wales / Comisiynydd Plant Cymru;
- 30 The Future Generations Commissioner for Wales / Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru;
- 31 Members of the Independent Remuneration Board of the Senedd / Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd;
- 32 Members of the staff of the Senedd;
- 33 President of the Welsh Tribunals / Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru;
- 34 Acting holders of the above offices;
- 35 Statutory deputies of holders of the above offices.

Interpretation

- 36 In this Part—

“civil servants” means members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty's Diplomatic Service and Her Majesty's Overseas Civil Service;

“members of the regular armed forces of the Crown” means members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force but does not include a person who—

- (a) is an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown,
- (b) holds an emergency commission in any of such forces,
- (c) belongs to any reserve of officers of any of those forces,



- (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or
- (e) is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown.”

a mewnosoder –

‘OFFICES THAT DISQUALIFY THE HOLDER

TABLE

<i>Offices and bodies in respect of which there are disqualifying offices</i>	<i>The disqualifying offices</i>
Armed forces	Members of the Royal Navy, the Royal Marines, the regular army (as defined by section 374 of the Armed Forces Act 2006 (c. 52)) or the Royal Air Force, not including – <ul style="list-style-type: none"> (a) an officer on the retired or emergency list of any of the regular armed forces of the Crown, (b) a person who holds an emergency commission in any of those forces, (c) a person who belongs to any reserve of officers of any of those forces, (d) a naval, army, marine or air force pensioner, or former soldier who is liable to be recalled for service, or (e) a person who is an Admiral of the Fleet, a Field Marshal or a Marshal of the Royal Air Force and does not for the time being hold an appointment in the naval, military or air force service of the Crown
Auditor General for Wales or Archwilydd Cyffredinol Cymru	The Auditor General
Children’s Commissioner for Wales or Comisiynydd Plant Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Civil service	Members of the civil service of the State, including the civil service of Northern Ireland, the Northern Ireland Court Service, Her Majesty’s Diplomatic Service and Her Majesty’s Overseas Civil Service



Civil Service Commission	The First Civil Service Commissioner and Civil Service Commissioners
Commission for Equality and Human Rights	The Commissioners
Commissioner for Older People in Wales or Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru	The Commissioner and deputy Commissioner
Commissioner for Public Appointments	The Commissioner
Comptroller and Auditor General or Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol	The Comptroller and Auditor General
Electoral Commission or Comisiwn Etholiadol	The Electoral Commissioners and members of the staff of the Commission
Electoral Registration Officers	Electoral registration officer for any area in Wales
Future Generations Commissioner for Wales or Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru	The Commissioner
Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales or Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru	The Chief Inspector
Independent Remuneration Board of the Senedd or Bwrdd Taliadau Annibynnol y Senedd	The members of the Board
Independent Remuneration Panel for Wales or Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol	The members of the Panel



Judicial offices	<p>The following judicial offices –</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Judge of the Supreme Court; (b) Judge of the High Court or Court of Appeal in England and Wales; (c) Judge of the Court of Session or Temporary Judge in Scotland; (d) Judge of the High Court or Court of Appeal in Northern Ireland; (e) Judge of the Court Martial Appeal Court; (f) Chairman of the Scottish Land Court; (g) Circuit Judge in England and Wales; (h) Sheriff principal, sheriff, summary sheriff, temporary sheriff principal, part-time sheriff or part-time summary sheriff in Scotland; (i) County Court Judge or deputy County Court Judge in Northern Ireland; (j) District Judge (Magistrates' Courts) (but not Deputy District Judge (Magistrates' Courts)) in England and Wales; (k) District judge (magistrates' courts) or deputy district judge (magistrates' courts) in Northern Ireland; (l) President of Welsh Tribunals or Llywydd Tribiwnlysoedd Cymru; (m) Judge of the Upper Tribunal; (n) legal member of the Upper Tribunal for Scotland; (o) Chief or other Child Support Commissioner for Northern Ireland or deputy Child Support Commissioner for Northern Ireland; (p) Chief or other Social Security Commissioner for Northern Ireland or deputy Social Security Commissioner for Northern Ireland
Legislatures	Members of the legislature of any country or territory outside the United Kingdom
Lieutenancies	Lord-lieutenant or lieutenant of any area in Wales



Local Democracy and Boundary Commission for Wales or Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru	The members and chief executive of the Commission
Parliamentary Commissioner for Administration	The Commissioner
Police forces	Members of any police force maintained by – (a) a local policing body (within the meaning given by section 101 of the Police Act 1996 (c. 16)), (b) the Scottish Police Authority, or (c) the Northern Ireland Policing Board, and “member” in relation to a police force means a person holding office as a constable of that force
Public Services Ombudsman for Wales or Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	The Ombudsman
Returning officers for Senedd elections	The returning officer for any Senedd constituency or Senedd electoral region
Senedd Commission	Members of the staff of the Senedd
Senedd Commissioner for Standards or Comisiynydd Safonau y Senedd	The Commissioner
Sheriffs	The high sheriff of any area in Wales
Welsh Language Commissioner or Comisiynydd y Gymraeg	The Commissioner, the Deputy Commissioner and the members of the Advisory Panel to the Welsh Language Commissioner”

.

